



**Jörg Quinten** 

Garten- und Landschaftsbau  
Rosenberg 82 - 66352 Großrosseln

**Zaunbau & Steinarbeiten**  
**Erdarbeiten · Gartenpflege**  
**Hecken- & Sträucherrückschnitt**

Tel. 0 68 09 / 99 89 35 • Mobil 0175 / 146 12 13

 **SCHREINEREI BAUER**

Fenster / Haustüren  
in Holz, Kunststoff  
und Aluminium *www.IhrSchreiner  
imWald.de*

**Reparatur-Dienst**  
Inh. David Schmidt  
Merlebacher Straße 39 · 66352 St. Nikolaus  
**Telefon 06809 / 62 31**

Rollläden · Böden · Bauelemente · Insektenschutz  
Innenausbau · Decken · Restaurationen · Möbel ...

**FUTTERSTUBE**  
**TIERNÄHRUNG & B.A.R.F.-FLEISCH**

Mo. - Fr. 9.30 - 12.30 + 14.30 - 18 Uhr  
Sa. 9.30 - 12.30 Uhr *Mi. geschlossen!*  
*reg. Liefertag*

 [www.futterstube-store.com](http://www.futterstube-store.com) **Fahrbarer**  
Bahnhofstr. 20 · 66352 Großrosseln  
Tel. 0 68 98 - 98 47 633 

**Mittwoch ist LIEFER-TAG!**  
**Sie bestellen – wir liefern!** **Futter-Fritz**  
Inh. Thomas Fritz

LIVING BOX  
ADVENTS  
MARKT

- weihnachtliche Accessoires
- Christbaumschmuck
- Advents- und Törkränze
- Wohnaccessoires
- Geschenkideen
- und...

Samstag 26.11.2022  
von 10-18 Uhr  
Saarstraße 20, 66787 Wadgassen





STADT VÖLKLINGEN

Eine Veranstaltung der Frauenbeauftragten der Stadt Völklingen

**HEXENREIEN\_2020**

THEATERSTÜCK  
VON ELLEGANZ

REGIE EVELINE SEBAA

INFO [ELLEGANZ.DE](http://ELLEGANZ.DE)

Kulturhalle Wehrden **Eintritt frei!**  
**01.12.2022**  
Beginn: 19.30 Uhr *Anmeldung im Veranstaltungskalender  
unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)*



 **MTYPE media**

**Wir suchen  
Zusteller ...**

**zum Austragen der  
Völklinger Stadtnachrichten  
im Stadtteil Lauterbach**

Infos finden Sie auf unserer Website unter:  
[www.mtypemedia.de/zusteller-gesucht](http://www.mtypemedia.de/zusteller-gesucht)

Oder rufen Sie uns an! **MTYPE media GmbH**  
Untertürkheimer Str. 21a  
66117 Saarbrücken  
Tel. 0681 | 5885-0  
[www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)

# Völklinger STADTNACHRICHTEN



Thema der Woche – Die Oberbürgermeisterin informiert

## Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am 14. November fand die offizielle Einweihungsfeier des neuen Zentrallagers für die akkubetriebenen STIHL-Elektrogeräte im Völklinger Gewerbepark Ost statt. Betrieben wird das Lager von Hellmann Worldwide Logistics, einem der weltweit führenden Logistikunternehmen. Auf dem 120.000 Quadratmetern umfassenden Gelände werden die Geräte gelagert und von hieraus weltweit an alle STIHL Vertriebsgesellschaften sowie den STIHL Fachhandel - hauptsächlich in Deutschland, Frankreich und den Benelux-Ländern - geliefert. Wir freuen uns sehr, dass sich zwei weltweit agierende Unternehmen für eine Ansiedlung in Völklingen entschieden haben. Der Aspekt, dass unsere Stadt auch über die regionalen Grenzen hinaus so wahrgenommen wird, macht uns natürlich schon etwas stolz. Es konnten 120 neue Arbeitsplätze in Völklingen geschaffen werden.

Die Adventszeit steht vor der Tür. Am 27. November zünden wir die erste Kerze am Adventskranz an. Auch wenn uns bewusst ist, dass wir diesen Winter Energie sparen müssen, um einen Beitrag zur Energiesicherheit Deutschlands zu leisten, so lassen wir uns eine besinnliche Vorweihnachtszeit nicht nehmen. Die Weihnachtsbeleuchtung ist dabei ein unverzichtbares Element für das Brauchtum sowie den Handel, die Gastronomie und das Gewerbe in Völklingen geworden. Am 24. November wird die Völklinger Weihnachtsbeleuchtung eingeschaltet. Dennoch werden die Beleuchtungszeiten verkürzt und auf einige Motive und Lichterketten verzichtet, um den Energieverbrauch zu reduzieren. Die Umstellung auf LED-Leuchtmittel fand bereits in den vergangenen Jahren statt.

Auch der Naturschutz genießt in Völklingen einen hohen Stellenwert. Die Naturschutzbeauftragten haben in den vergangenen Jahren wertvolle Arbeit für die Stadt geleistet. Sie setzen sich für die Belange von Natur und Umwelt ein und tragen so auch dazu bei, dass das Stadtgebiet umweltfreundlicher und damit auch lebenswerter wird. Die Amtszeit der insgesamt sechs Beauftragten endet zum Ende des Jahres. Teilweise werden sie aus Altersgründen nicht mehr zur Verfügung stehen. Wer sich für diese ehrenvolle Aufgabe interessiert, kann sich bis zum 5. Dezember bei der Stadt Völklingen melden. Alle weiteren Informationen finden Sie im Innenteil.



© Stadt Völklingen, M. Samsel

Ich wünsche Ihnen eine informative Ausgabe der Völklinger Stadtnachrichten!

Christiane Blatt  
Oberbürgermeisterin der Mittelstadt Völklingen

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Gemäß § 1 der Satzung über die öffentlichen Bekanntmachungen der Mittelstadt Völklingen erfolgen Veröffentlichungen im städtischen Internetauftritt (<https://www.voelklingen.de/service/amtliche-bekanntmachungen/>). Soweit gesetzlich eine Bekanntmachung nach Absatz 1 nicht ausreichend ist, erfolgt die Veröffentlichung zusätzlich in den Völklinger Stadtnachrichten. Hier finden Sie öffentliche Bekanntmachungen, die bis zum Redaktionsschluss vorlagen.

### WasserZweckVerband-Warndt

Am Bürgermeisteramt 1, 66333 Völklingen-Ludweiler

#### Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung der **Verbandsversammlung am Freitag, 02.12.2022 um 16:30 Uhr**, im Großer Saal, Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen statt.

Um eine rege Teilnahme der Bürgerschaft wird gebeten.

#### Tagesordnung:

##### Öffentlichen Teil

- 1 Eröffnung und Begrüßung
  - 2 Jahresabschluss 2021
  - 3 Bericht der Abschlussprüfer, Feststellung des Jahresabschlusses 2021 und Entlastung der Vorstandsvorsteher
  - 4 Verwendung des Jahresgewinnes 2021
  - 5 Vergabe Prüfungsauftrag Jahresabschluss 2022
  - 6 Zwischenbericht zum 30.06.2022
  - 7 1. geänderter Wirtschaftsplan 2022
  - 8 Finanzplan 2023
  - 9 Wirtschaftsplan 2023
  - 10 Wahl des Vorstandsvorstehers/ der Vorstandsvorsteherin
  - 11 Wahl des stellvertretenden Vorstandsvorstehers/ der stellvertretenden Vorstandsvorsteherin
  - 12 Änderung der Gebührensatzung
  - 13 Mitteilungen und Anfragen
- Christiane Blatt

## DIE VERWALTUNG INFORMIERT

### Vollsperrung in der Saarbrücker Straße aufgrund von Kanalarbeiten

Die Saarbrücker Straße im Völklinger Stadtteil Fenne wird

**zwischen den Hausnummern 152 und 164** in der Zeit **vom 16. November bis 23. Dezember**

voll für den Kraftfahrzeugverkehr und für Fußgänger gesperrt. Grund ist die Durchführung von Kanalarbeiten in diesem Bereich. Eine entsprechende Umleitung wird ausgeschildert.

### Wohnraum in Völklingen zur Unterbringung Geflüchteter gesucht

Die Völklinger Stadtverwaltung koordiniert die Unterbringung der bei der Landesaufnahmestelle in Lebach registrierten und anschließend vom Regionalverband Saarbrücken an die Stadt Völklingen zugewiesenen Hilfesuchenden. Aufgrund der großen Anzahl an Geflüchteten herrscht ein entsprechend hoher Bedarf an Wohnraum. Die Völklinger Stadtverwaltung bittet die Bürgerinnen und Bürger, die eine Unterkunft zur Verfügung stellen können, daher um Unterstützung. Wer Wohnraum anbieten möchte, wird gebeten, diesen bei der Stadt zu melden. Auf der städtischen Webseite kann diese Meldung unkompliziert über ein Online-Formular erfolgen ([www.voelklingen.de/ukraine](http://www.voelklingen.de/ukraine)). Die städtischen Mitarbeiterinnen und Mit-

arbeiter kommen bei konkretem Bedarf anschließend auf die Eigentümer zu. Ebenso hilft die Stadtverwaltung in Zusammenarbeit mit den örtlichen Wohlfahrtsorganisationen und Initiativen bei einer Einrichtung der Unterkünfte.

Wer Verwandte und/oder Bekannte, die aus der Ukraine flüchten, bei sich aufnehmen möchte, kann dies selbstverständlich auch tun. Die Stadtverwaltung bittet in diesem Fall darum, die aufgenommenen Personen beim Einwohnermeldeamt (Bürgerbüro) der Stadt Völklingen zu melden. Dafür müsste das Formular "Wohnungsgeberbestätigung" ausgefüllt und unterschrieben an das Bürgerbüro der Stadt Völklingen gesendet werden. Das Formular ist ebenfalls online auf der städtischen Webseite hinterlegt.

**Alle weiteren Informationen unter [www.voelklingen.de/ukraine](http://www.voelklingen.de/ukraine)**

### Wahl einer Schiedsperson für den Bezirk Völklingen-Lauterbach

Für den Schiedsbezirk X „Völklingen-Lauterbach“ steht die Wahl einer/eines Schiedsfrau/Schiedsmannes an. Die Stadt Völklingen bietet daher geeigneten Interessenten die Möglichkeit, sich zu bewerben. Der bisherige Amtsinhaber das das Amt des Schiedsmannes niedergelegt.

Das Schiedsamt ist ein Ehrenamt, d. h., die Schiedspersonen stellen ihre Freizeit zur Führung des Amtes der Gesellschaft zur Verfügung, um in gewissen Rechtsstreitigkeiten und Strafsachen durch Streitschlichtung Rechtsfrieden zu schaffen.

Zu Schiedsleuten können diejenigen Personen berufen werden, die nach ihrer Persönlichkeit und ihren Fähigkeiten für das Amt geeignet sind, wobei das 25. Lebensjahr vollendet sein soll. Bei der Ausübung des Amtes kommt es darauf an, dass die Schiedsperson kraft ihrer Persönlichkeit und ihres Verhandlungsgeschickes auf einen gerechten und tragfähigen Interessenausgleich zwischen den Beteiligten hinwirkt. Durch das Schlichtungsverfahren sollen den Beteiligten kostenintensive gerichtliche Verfahren erspart und die Gerichte entlastet werden.

**Interessierte richten ihre Bewerbung bitte bis spätestens 16. Dezember 2022 an:**

Stadt Völklingen, Fachbereich 3, Fachdienst 31, Postfach 10 20 40, 66310 Völklingen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Frau Schäffner: **Telefon: 06898/13-2310**

### Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing Völklingen GmbH / Stadt Völklingen

### Völklingen läutet mit dem Einschalten der Weihnachtsbeleuchtung die Adventszeit ein



Die alljährliche Weihnachtsbeleuchtung wird in Völklingen von der Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing (GWIS) Völklingen mbH organisiert.

„Auch wenn wir diesen Winter allerorts Energie sparen müssen, um einen Beitrag zur Energiesicherheit Deutschlands zu leisten, wollen wir uns eine besinnliche Vorweihnachtszeit nicht gänzlich nehmen lassen. Die Weihnachtsbeleuchtung ist inzwischen ein unverzichtbares Element für das Brauchtum sowie den Handel, die Gastronomie und das Gewerbe geworden. Daher wollen wir auch dieses Jahr wieder Völklingen weihnachtlich beleuchten, jedoch im Umfang deutlich reduziert“, erklären Oberbürger-

meisterin Christiane Blatt sowie Lars Hüsslein als Geschäftsführer der Völklinger Stadtmarketinggesellschaft gemeinsam.

„Die Weihnachtsbeleuchtung soll ab dem 24. November für eine besinnliche Atmosphäre sorgen und die Völklingerinnen und Völklinger als auch die Gäste von außerhalb dazu einladen, die lokalen Geschäfte zu besuchen, um ihre Weihnachtsgeschenke zu kaufen“, so Hüslein. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt ergänzt: „Zur Energiereduzierung wurde der Umfang der Beleuchtungszeiten eingeschränkt und auf einige Weihnachtsmotive und Lichterketten in diesem Jahr bewusst verzichtet. Zudem wurde die Weihnachtsbeleuchtung gänzlich auf energiesparende LED-Leuchtmittel umgestellt.“

Auf eine breite Kostenbeteiligung durch die Gewerbetreibenden im Völklinger Handel wurde in diesem Jahr dank der finanziellen Unterstützung der Stadt Völklingen, der Saarstahl AG, der Sparkasse Saarbrücken als auch des Völklinger Wirtschaftskreises verzichtet.

Die Weihnachtsbeleuchtung beschränkt sich in diesem Jahr auf die Illumination eines Tannenbaumes in jedem Stadtteil, die Hauptgeschäftstraßen sowie den Bereich der City-Promenade in der Innenstadt. Sie bleibt bis Anfang Januar 2023 eingeschaltet.



Fotos: Stadt Völklingen

## Stadt Völklingen sucht ehrenamtliche Naturschutzbeauftragte

Das Saarländische Naturschutzgesetz befähigt Kommunen fachlich geeignete ehrenamtliche Naturschutzbeauftragte zu berufen. In Völklingen haben die Naturschutzbeauftragten in den vergangenen Jahren wertvolle Arbeit für die Stadt geleistet. Sie setzen sich für die Belange von Natur und Umwelt ein und tragen so auch dazu bei, dass das Stadtgebiet umweltfreundlicher und damit auch lebenswerter wird.

Das Amt der Naturschutzbeauftragten wurde mit der Novelle des Saarländischen Naturschutzgesetzes auch rechtlich aufgewertet. So sind die örtlichen Naturschutzbeauftragten insbesondere bei der Aufstellung und Änderung von Bauleitplänen im Bereich der Gemeinde verpflichtend anzuhören. Sie beurteilen aber auch sonstige kommunale Planungen, beraten die Mitbürgerinnen und Mitbürger in naturschutzfachlichen Anliegen, informieren über naturschutzrechtliche Gegebenheiten oder initiieren Projekte in Natur und Umwelt im Stadtgebiet. Schließlich sind sie bei Bedarf Mittler zwischen Behörden und Bürgerinnen und Bürgern.

Die Amtszeit der aktuell berufenen sechs örtlichen Naturschutzbeauftragten der Stadt Völklingen endet zum 31.12.2022, daher soll in Kürze eine Neuberufung erfolgen. Da einige der Ehrenamtlichen aus Altersgründen nicht mehr für eine neue Amtszeit zur Verfügung stehen, werden neue ehrenamtliche Naturschutzbeauftragte gesucht.

Eine Berufung erfolgt nach Auswahl und Eignung durch die Kommune für einen Zeitraum von 5 Jahren. Die ehrenamtlich tätigen Personen erhalten auf Antrag von der betroffenen Kommune eine Jahreskostenpauschale in Höhe von 246 Euro jährlich. Das Ministerium für Umwelt, Klima, Mobilität, Agrar und Verbraucherschutz ist für die fachliche Fort- und Weiterbildung zuständig.

**Interessierte Personen können sich bis zum 05.12.2022 formlos mit Nennung Ihrer persönlichen Daten, ihrer Motivation sowie ihrem Interesse an der Berufung bei der Stadt Völklingen melden.**

Die Bewerbung ist schriftlich einzureichen an Stadt Völklingen  
Fachdienst Stadtplanung und -entwicklung  
Rathausplatz, 66333 Völklingen

oder per Mail an [stadtplanung@voelklingen.de](mailto:stadtplanung@voelklingen.de)

Bei Rückfragen kann man sich gerne an Wolfgang Paquet vom Fachdienst Stadtplanung und -entwicklung unter der Telefonnummer 06898/13-2160 wenden.

## Geführte City Touren für zugewanderte Menschen in Völklingen

In den letzten Monaten haben viele zugewanderte Menschen in Völklingen eine neue Heimat gefunden. Neu in einer Stadt angekommen, gilt es, sich zunächst einmal in der Stadt zurechtzufinden und das Umfeld kennenzulernen. Die Stadt Völklingen organisiert dafür geführte City-Info-Touren in den Sprachen Arabisch/Deutsch sowie Ukrainisch/Deutsch. Am 7. Dezember findet die letzte Tour für dieses Jahr statt. Dieses Mal auf Ukrainisch und Deutsch. Für das kommende Jahr sind weitere Termine in Planung.

Die vergangenen City-Touren stießen auf viel positive Resonanz. Dabei wurden den Neubürgerinnen und Neubürgern viele Institutionen in Völklingen gezeigt, wie das Rathaus, die Polizei, Kitas, das Kinderhaus, die Post, das Finanzamt, Banken, der Pflegestützpunkt, die Volkshochschule, das AWO-Sozialraumbüro, Ärzte, Optiker, Einkaufszentren, Nachhilfinstitute, das Caritas-Beratungszentrum, das Jobcenter, der Bahnhof, Apotheken, die Grundschulen Bergstraße, das Haus der Diakonie, die Tafel, der Stadtteiltreff, Kirchen und Moscheen.

Dabei kamen viele Fragen zu Themen wie dem Pflegestützpunkt, der Nachhilfinstitute und der Beratungsangebote auf, die allesamt beantwortet werden konnten. Im Stadtteiltreff setzte man sich schließlich zusammen und tauschte sich über die vielen neuen Eindrücke aus.

Die kostenlosen Touren werden durch die Stadtteilmanagerin Michaela Kawohl und die Integrationsbeauftragte Rachida Mathieu mit Unterstützung der VHS Völklingen organisiert und durch diese auch begleitet. Als Sprachmittlerinnen fungieren die „Stadtteilmütter“ des Stadtteilforums „Nördliche Innenstadt“.

Treffpunkt ist jeweils um 15.00 Uhr am Neuen Rathaus der Stadt Völklingen, Rathausplatz. Um eine vorherige Anmeldung der Teilnehmenden wird gebeten: Stadt Völklingen, Integrationsbeauftragte Rachida Mathieu, Telefon 06898 / 13.2442, E-Mail [rachida.mathieu@voelklingen.de](mailto:rachida.mathieu@voelklingen.de) oder online im Internet unter [vk.vhsen.de](http://vk.vhsen.de) und dem Stichwort City Tour.

**Für die City-Touren wird mittels mehrsprachigen Informationsflyern geworben; sie sind als PDF-Dokument auch auf der Internetseite der Stadt Völklingen abrufbar: <https://www.voelklingen.de/gesundheit-soziales/integration/>**

## Oberbürgermeisterin Christiane Blatt mit Völklinger Unternehmern zu Besuch bei der itp GmbH

Beim Völklinger Unternehmerdialog tauscht sich die Stadtverwaltung, in Person von Oberbürgermeisterin Christiane Blatt gemeinsam mit der Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen, regelmäßig zu aktuellen Entwicklungen in der Stadt sowie den Herausforderungen der Unternehmen aus. Die Treffen finden mehrmals jährlich, jeweils bei einem gastgebenden Unternehmen vor Ort statt, das die Möglichkeit nutzt, sich den anwesenden Unternehmerinnen und Unternehmern vorzustellen und zu präsentieren. Gastgeber des Anfang November stattgefundenen Forums war das weltweit agierende Unternehmen itp GmbH mit ihren Produktionsstätten am Weltkulturerbe Völklinger Hütte. Hier konnten die Teilnehmenden Einblick in die Produktion von einzigartigen Präzisionselementen für die industrielle Messtechnik nehmen. In der Hightech-Schmiede in Völklingen werden Produkte entwickelt und produziert, die weltweit in Unternehmen zum Einsatz kommen. Der nächste Unternehmerdialog wird im Frühjahr 2023 stattfinden. Informationen erteilt der Fachdienst Wirtschaftsförderung unter [wifoe@voelklingen.de](mailto:wifoe@voelklingen.de).



Fotos: Stadt Völklingen

## STIHL und Hellmann weihen neues Zentrallager in Völklingen ein

Waiblingen / Osnabrück, 15.11.2022. Am 14. November 2022 wurde im Rahmen einer Eröffnungsfeier das neue STIHL Zentrallager, das von Hellmann Worldwide Logistics betrieben wird, in Völklingen eingeweiht. Mit dem Neubau erhöht die STIHL Unternehmensgruppe nicht nur ihre Kapazitäten, sondern steigert auch die logistische Leistungsfähigkeit und Geschwindigkeit. In dem neuen Logistik- und Distributionsstandort werden die Akku-Produkte sowie alle am Produktionsstandort Tirol gefertigten Geräte von STIHL gelagert und von hieraus weltweit an alle STIHL Vertriebsgesellschaften sowie den STIHL Fachhandel - hauptsächlich in Deutschland, Frankreich und den Benelux-Ländern - geliefert. Darüber hinaus werden aus Völklingen heraus Kundinnen und Kunden beliefert, die Produkte direkt über den STIHL eigenen Online-Shop bestellen. Nachdem seit August dieses Jahres bereits erste Belieferung aus Völklingen heraus abgewickelt werden, wird das Lager ab Januar 2023 vollumfänglich in Betrieb gehen.

Dr. Nikolas Stihl, Vorsitzender des STIHL Beirats und Aufsichtsrats, betont: „Mit dem Völklinger Zentrallager beseitigen wir nicht nur bestehende und absehbare Kapazitätsengpässe; vielmehr stellen wir uns mit Blick auf das anvisierte Wachstum vor allem im Zukunftsfeld Akku optimal auf. Denn Marktführer bleibt man in unserer Branche nur, wenn Schnelligkeit und Kosteneffizienz auch in der Logistik auf lange Sicht international wettbewerbsfähig sind.“

### Das größte Logistiklager der STIHL Gruppe wird von Hellmann Worldwide Logistics betrieben

Das hochmoderne STIHL Zentrallager in Völklingen mit einer Gesamtfläche von circa 58.000 Quadratmeter umfasst zusätzlich rund 3.000 Quadratmeter Mezzanine- sowie 1.600 Quadratmeter Bürofläche. Die Anlage besticht durch moderne Lager- und Kommissionier-Techniken, wie z. B. Smartwatches, die Lagerbestände und Instruktionen anzeigen und den klassischen Handscanner ablösen. Durch die Kombination von Schmalgang-, Durchlauf- und Breitganglager ist die Einrichtung an die lagernde Ware optimal angepasst und ermöglicht höchste Flexibilität.

„Mit dem Neubau optimieren wir unsere Prozesse von der Auftragsübergabe bis zur Kundenauslieferung. Ich bin fest davon überzeugt,

dass wir mit dieser überaus wettbewerbsfähigen Logistik die hohen Anforderungen unserer Kunden bestmöglich erfüllen werden“, so Dr. Georg Miehl, Bereichsleiter Vertriebslogistik bei STIHL.

### Zentrallager in Völklingen auf weiteres Wachstum ausgelegt

STIHL investiert in das Zentrallager während der vereinbarten Vertragslaufzeit bis 2032 über 150 Millionen Euro. So werden im nächsten Jahr zum Beispiel zusätzlich selbstfahrende Kommissionier-Geräte zum Einsatz kommen. Das insgesamt 120.000 Quadratmeter große Gelände bietet zudem die Möglichkeit, die Lagerfläche bei Bedarf ab 2025 um 30.000 Quadratmeter zu erweitern, so dass STIHL auf Absatzsteigerungen vorbereitet sind. Insgesamt schafft Hellmann in dem Logistikzentrum im Dreiländereck Deutschland-Frankreich-Luxemburg aktuell mehr als 120 neue Arbeitsplätze, die analog zum geplanten Volumenwachstum in den Folgejahren weiter aufgestockt werden sollen.

„Die Einweihung des STIHL Zentrallagers ist für uns alle ein echter Meilenstein und wir freuen uns sehr darauf, im Rahmen unserer strategischen Partnerschaft mit STIHL in den kommenden Jahren gemeinsam weiter zu wachsen,“ so Volker Sauerborn, COO, Contract Logistics Hellmann Worldwide Logistics.

„Mit Hellmann Worldwide Logistics, einem der weltweit führenden Logistikunternehmen, sowie der STIHL-Gruppe haben sich zwei echte Global Player für den Standort Völklingen entschieden. Für die Stadt Völklingen ist eine Ansiedlung in dieser Größenordnung von strategisch wichtiger Bedeutung. Sie stärkt nicht nur die wirtschaftliche Infrastruktur nachhaltig, sie schafft auch mehr als 120 Arbeitsplätze“, freut sich Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt.



Fotos: Stadt Völklingen, N. Apfelbaum

## Frauentreffen: Austausch und Kreativität bei Kaffee und Tee

Gut angenommen wurde das Frauentreffen der Frauenbeauftragten der Stadt Völklingen, Nicole Appel, in Kooperation mit der Stadtteilmanagerin Michaela Kawohl und der Integrationsbeauftragten Rachida Mathieu am 08. und 10. November 2022 in den Räumlichkeiten des Stadtteiltreffs.

Viele Frauen, überwiegend ukrainischer Herkunft, und ihre Kinder besuchten die Veranstaltungen um sich beim kreativen Gestalten von Windlichtern und Sternen für den Advent auszutauschen.



Fotos: Stadt Völklingen

## Ein Welt- und Europameister beim städtischen Forstamt



Seit 1986 ist Forstwirt Dietmar Klee fester Bestandteil des Fachdienstes Forstwirtschaft der Stadt Völklingen. Zudem fungiert er bei der Stadtverwaltung als Sicherheitsbeauftragter. Daneben geht Dietmar Klee bereits seit vielen Jahrzehnten seiner großen Leidenschaft nach – dem Schwimmen. Genaue gesagt ist er seit vielen Jahren international erfolgreicher Rettungsschwimmer. Ob bei Welt-, Europa-, oder Deutschen Meisterschaften – Dietmar Klee sammelt seitdem Titel und weitere

Top-Platzierungen in den verschiedenen Wettbewerben. So wie jüngst bei den Weltmeisterschaften im italienischen Riccione in der Region Rimini als er bei den Livesaving World Championchips 2022 an den Start ging, dreimal mit der Staffel Weltmeister wurde und über 50m Retten einer Puppe Vize-Weltmeister wurde. Am gleichen Ort wurde der Rettungsschwimmer, der für die Deutsche Lebensrettungs-Gesellschaft (DLRG) Ortsgruppe Wadgassen antritt, 2019 bereits 5-facher Europameister. 2019 wurde er außerdem Deutscher Meister auf der 50m Bahn über 50m Rücken in der AK 55. 2021

wurde er zudem Deutscher Meister über 50m Brust auf der Kurzbahn und 3 mal Deutscher Meister in verschiedenen Staffeln auf der 50m Bahn 2022. Rumgekommen ist er während seiner Wettkämpfe in den vergangenen Jahren allemal. Ob Göteborg, Eindhoven, Alicante, Agadir oder Alexandria – der Forstwirt kämpfte schon auf so manchem Kontinent gegen die besten Rettungsschwimmer aus seiner Altersklasse um die Platzierungen. „In Ägypten wurde ich 5-facher Weltmeister und habe sogar einen Weltrekord aufgestellt, der lange hielt, aber mittlerweile gebrochen wurde“, erinnert er sich. Mittlerweile ist er in der „Masters-Klasse“, die ab 30 Jahren beginnt, in der AK55 angekommen. Alle fünf Jahre steigt man in der Altersklasse. Auch das Trainingspensum ist inzwischen etwas weniger geworden. „Früher habe ich vier- bis fünfmal in der Woche trainiert, heute sind es eher zwei- bis dreimal.“ Das liegt aber unter anderem auch an seinen ehrenamtlichen Tätigkeiten. Dietmar Klee ist „Masterswart“ beim Saarländischen-Schwimm-Bund e.V., als Technischer Leiter und Trainer der Leistungsgruppe in der Schwimmabteilung des ATSV Saarbrücken und Kampfrichter beim DSV tätig. 2023 findet mit der Europameisterschaft in Belgien (Brügge und Blankenberge) der nächste große Höhepunkt statt. 2026 will Dietmar Klee bei den Weltmeisterschaften im marokkanischen Agadir wieder glänzen.



Fotos: Gaby Klee

## Neue Bäume für den Völklinger Stadtwald

Forstwirtschaftsmeister Marc Schikowski (rechts) und Forstwirt-Azubi Maurice Nicola (links), beide Mitarbeiter des Städtischen Forstamts, pflanzten kürzlich Schwarznüsse auf einer ehemaligen Fichten-Fläche im Stadtwald.

Die Fichten waren durch Borkenkäferbefall abgestorben und mussten gefällt werden. Jetzt sollen die gepflanzten Schwarznüsse die vorhandene Naturverjüngung aus Ahorn ergänzen. Die Fläche befindet sich an einem viel begangenen Wanderweg vom Forsthaus am Simschel, vorbei am „Holzer Konglomerat“, Richtung Völklinger Wildpark. Entlang des Weges stehen bereits zahlreiche exotische Baumarten wie Mammutbäume und Sumpfzypressen, die als Teil eines Arboretums (Baumsammlung) vor ca. 70 Jahren gepflanzt wurden.

Die Schwarznuss (*Juglans nigra*) stammt ursprünglich aus Nordamerika, wird aber bereits seit über hundert Jahren z.B. auch in den Rhein- und Donauwäldern angebaut. Sie ist mit der bei uns bekannteren Walnuss (*Juglans regia*) verwandt, toleriert aber auch kurzfristige Überflutungen, wie sie an ihrem neuen Standort in der Nähe des Köllerbachs häufiger vorkommen.

Die Früchte der Schwarznuss sind essbar, und der eindrucksvolle Baum liefert ein wertvolles, sehr dekoratives Holz für den Möbelbau.



Foto: Verena Lamy, Stadt Völklingen

## VERANSTALTUNGEN

### Mit dem Seniorenbeirat Völklingen den Trierer Weihnachtsmarkt sowie ein Weihnachtskonzert besuchen

Der Seniorenbeirat Völklingen lädt alle interessierten Seniorinnen und Senioren aus Völklingen ein, **am Dienstag, den 6. Dezember mit auf den Weihnachtsmarkt nach Trier zu fahren. Abfahrt ist um 10 Uhr** auf dem Hindenburgplatz in Völklingen.

Außerdem besteht für alle Interessierten **am Sonntag, den 18. Dezember ab 11 Uhr die Möglichkeit, mit dem Seniorenbeirat das Weihnachtsoratorium von Johann Sebastian Bach im Weltkulturerbe Völklinger Hütte zu besuchen.**

Zu beiden Teilhaben für die Seniorinnen und Senioren aus Völklingen gibt der Vorstand des Seniorenbeirats **am Dienstag, den 29. November zwischen 9.00 Uhr und 11.00 Uhr die Karten im Ergeschoss des Neuen Rathauses aus.**

Mögliche Restkarten sind ab 30. November telefonisch unter 0171/5090000 oder unter 06898/78827 zu erfragen.

### Frauentheatergruppe ElleGanz zeigt ihr Stück „Hexenreigen\_2020“

**Am Donnerstag, den 1. Dezember um 19:30 Uhr zeigt die Frauentheatergruppe ElleGanz ihr Stück „Hexenreigen\_2020“ in der Wehrdener Kulturhalle.** Das Stück, das bereits für den 14. Mai diesen Jahres geplant war, musste coronabedingt verschoben werden. Nun können Interessierte die Veranstaltung der Frauenbeauftragten der Stadt Völklingen, Nicole Appel, besuchen.

Die Oberhexe hat zum Blocksberg geladen, aber wie kommen heutzutage die Hexen eigentlich von einem zum anderen Ort? Immer

noch mit einem Besen? Und was bewegt die Hexe von heute? Ist sie gut oder böse, ist sie ein Teil der Gesellschaft? Was halten die Hexen von den Menschen? Und ist es nicht Zeit für eine Hexenakademie in Saarbrücken?

Die ElleGanz laden zu einem humorvollen Abend ein und auch der Gesang spielt wieder eine zentrale Rolle – denn was wäre ein Hexentreffen ohne Musik.

Begleitet werden Sie von der jungen Pianistin Antonia Kougioumtzi und die Inszenierung lag wieder in den Händen von Eveline Sebäa.

Der Eintritt ist frei. **Eine Anmeldung zur Veranstaltung ist notwendig.** Die Anmeldung ist direkt hier über den Button "Anmeldeformular" möglich oder telefonisch unter 06898/13-2100.

### WinterAktion Saar „Das Saarland rückt zusammen“ mit Angeboten in Völklingen

In der Zeit **vom 1. November 2022 bis 31. März 2023** flankiert das Projekt WinterAktion Saar „Das Saarland rückt zusammen“ als breit aufgestellte Mitmachaktion im Saarland die Entlastungspakete der Bundesregierung. Es geht darum, die größten sozialen Härten zu vermeiden und zu gewährleisten, dass im Saarland trotz steigender Energie- und Lebensmittelpreise niemand hungern oder frieren muss.

Die Hilfe richtet sich an alle, die in diesem Winter aufgrund der Preisentwicklungen in finanzielle Schieflage geraten und deswegen Gefahr laufen zu hungern oder zu frieren. Eine Telefonhotline wurde im Ministerium für Arbeit, Soziales, Frauen und Gesundheit als erste Anlaufstelle eingerichtet. Anschließend werden Betroffene an Hilfsaktionen in der Umgebung weitervermittelt. Ziel ist es mit Blick auf die schnelle Realisierung etwaiger Leistungsansprüche in extremen Notlagen niedrigschwellige Unterstützung zu bieten. Die Hotline ist an Werktagen zwischen 8:00 Uhr und 16:00 Uhr unter der Telefonnummer 0681 501 60 90 erreichbar.

**Die Hilfsangebote umfassen beispielsweise Wintercafés, in denen kostenlose Essensausgaben stattfinden oder auch Winterquartiere die warme Orte zum Schlafen anbieten.** Daneben werden bisherige Beratungsstrukturen ausgebaut, um schnelle Unterstützung in finanziellen Notlagen anzubieten

**Alle beteiligten Partner sind stets auf der Suche nach helfenden Händen:** Sprechen Sie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter vor Ort einfach an. Alternativ finden Sie die Kontaktdaten und Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner auch auf unserer Webseite (saarland.de/winteraktion). Das Saarland ist ein Ehrenamtsland und wir möchten alle bitten, die noch Möglichkeiten haben: bringen Sie sich mit ein und werden Sie Winterhelferinnen und Winterhelfer! Oder unterstützen die Aktion finanziell, jeder Euro hilft! (Spendenkonto – IBAN: DE93 5905 0000 0700 0088 40).

#### Winteraktion Kirche-mobil

**Angebot Aufsuchende Arbeit:** Erstberatung, mobile Ausgabe von Decken, Handschuhen, Taschenwärmern und Obst

**Zeiten:** Erstberatung: 3 mal in der Woche, Mobile Ausgabe: 3 bis 4 mal in der Woche, Genaue Einsatzzeiten sind je nach Bedarf mit dem Team abzustimmen

Hausanschrift: Winteraktion Kirche-mobil

Mobil: +49 151 51184227 (Christoph Morgen)

E-Mail: christoph.morgen@bistum-trier.de (Christoph Morgen), Sarah.engels@bistum-trier.de (Sarah Engels)

Postanschrift: Winteraktion Kirche-mobil (Postanschrift) 66333 Völklingen

#### Winteraktion Beratung Akti(F) Völklingen

##### Angebot Familienberatung

**Zeiten:** Montag bis Freitag, zwischen 08:00 Uhr - 15:00 Uhr  
Termin nach Vereinbarung

Hausanschrift: Winteraktion Beratung Akti(F) Völklingen

Nordring 69, 66333 Völklingen, Telefon: +49 6898 69021153

E-Mail: surff-vk@dwsaar.de

#### Winteraktion Haus der Diakonie Völklingen

##### Angebot Sozial- und Schuldnerberatung

**Zeiten:** Montag bis Freitag, 08:00 Uhr - 16:30 Uhr  
Termin nach Vereinbarung

Hausanschrift: Winteraktion Haus der Diakonie Völklingen

Gatterstraße 13, 66333 Völklingen, Telefon: +49 6898 914760  
E-Mail: Wohnugshilfe: sabrina-sofka-hell@dwsaar.de Beratungsangebot: caroline-conrad@dwsaar.de (Sozial.) , gerhard-weber@dwsaar.de (Schuldner.)

### Wintercafé AWO Begegnungsstätte Völklingen

#### Angebot Essensausgabe

**Zeiten:** Montag, 12:00 Uhr - 17:00 Uhr

Öffnungszeiten Kreisgeschäftsstelle:

Mo. + Mi. 12.00 bis 16.00 Uhr, Di. + Do. 08.30 bis 12.30 Uhr

Hausanschrift: AWO Begegnungsstätte, Schuberstraße 2a,

66333 Völklingen, Telefon: +49 6898 23463

E-Mail: kvvk@lvsaarland.awo.org

### Wintercafé Diakoniekauflhaus Völklingen

#### Angebot Essensausgabe, Sozialkaufhaus (reguläres Angebot)

**Zeiten:** Sozialkaufhaus (Bekleidung): Montag bis Freitag

Mo: 09:00 Uhr - 16:00 Uhr, Di & Do: 09:00 Uhr - 18:00 Uhr

Fr: 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

**Essensausgabe:** Montag bis Freitag, Mo-Do: 11:00 Uhr - 13:00 Uhr

Fr: 10:00 Uhr - 12:00 Uhr

Hausanschrift: Wintercafé Diakoniekauflhaus Völklingen

Nordring 69, 66333 Völklingen

Telefon: +49 6898 69021105 (Markus Fouqué / Natascha Gagliardi)

E-Mail: dkaufhaus-vk@dwsaar.de

### Wintercafé Emmasstube

#### Angebot Essensausgabe

**Zeiten:** Montag bis Mittwoch und Freitag, 12:00 Uhr - 16:00 Uhr

Hausanschrift: Wintercafé Emmasstube, Rathausstraße 22

66333 Völklingen, E-Mail: patrick.winter@kirche-vk.de

### Schulbrote FGTS GemS Völklingen Sonnenhügel / NAS

#### Angebot Essensausgabe von Schulbroten

**Zeiten:** während der Schulzeit

Hausanschrift: Schulbrote FGTS GemS Völklingen Sonnenhügel /

NAS, Heinestraße 70, 66333 Völklingen, Telefon: +49 681 81907-0

(Monika Steffen-Rettenmaier), +49 6825 40368-0 (Nortrud Bechter)

### Winteraktion Völklinger Tafel

#### Angebot Lebensmittelausgabe

**Hinweis:** Derzeit Aufnahmestopp

**Zeiten:** Dienstag und Freitag, je ab 13:30 Uhr

Hausanschrift: Winteraktion Völklinger Tafel, Gatterstraße 13

66333 Völklingen, Telefon: +49 6898 91476-0

E-Mail: Franz-Reinhard-Daschmann@dwsaar.de

### Wintercafé Kirchenraum St. Eligius Völklingen

#### Angebot Essensausgabe

**Zeiten:** Montag bis Mittwoch und Freitag, Mo-Fr: 12:00 - 13:00 Uhr

Hausanschrift: Wintercafé Kirchenraum St. Eligius Völklingen

Rathausstraße 22, 66333 Völklingen,

E-Mail: patrick.winter@kirche-vk.de

Termin: Dienstag, 29. November, 19.30 Uhr

Ort: Grundschule Lauterbach

Entgelt: 8 Euro, Anmeldung erforderlich

Workshop Studiofotografie

Kursnr. 202028

Termin: Samstag, 3. Dezember, 10 Uhr

Ort: VHS-Lernzentrum Luisenthal

Entgelt: 14 Euro, Anmeldung erforderlich

Weinseminar: Große Rotweine Burgunds

Kursnr. 881012

Termin: Dienstag, 6. Dezember, 19.30 Uhr

Ort: Grundschule Lauterbach

Entgelt: 8 Euro, Anmeldung erforderlich

Workshop Handlettering: Weihnachtsgrußkarten selbst gestalten

Kursnr. 205021

Termin: Sonntag, 11. Dezember, 14 Uhr

Ort: VHS-Lernzentrum Luisenthal

Entgelt: 15 Euro, Anmeldung erforderlich

### Seniorenakademie

Waldbaden trifft Gedächtnistraining - Vorweihnachtliche Entspannung pur in der Natur

Kursnr. 801150

Termin: Samstag, 26. November, 14 Uhr

Ort: VK-Heidstock, Spielplatz Rheinstraße

Entgelt: 30 Euro, kostenfrei mit Senioren-Akademieausweis Anmeldung erforderlich

### Junge VHS

Play with me! - Playtime with Tyler and his mum

Kursnr. 351007a

Termin: Mittwoch, 23. November, 16 Uhr

Ort: Altes Rathaus

Entgelt: frei, Anmeldung erforderlich

Wehr dich! - Digitale Selbstverteidigung bei Cybermobbing

Kursnr. 351006

Termin: Samstag, 26. November, 14.30 Uhr

Ort: VHS-Lernzentrum Luisenthal

Entgelt: 9 Euro, Anmeldung erforderlich

Workshop Handlettering: Weihnachtsgrußkarten selbst gestalten

Kursnr. 350011

Termin: Samstag, 10. Dezember, 14 Uhr

Ort: VHS-Lernzentrum Luisenthal

Entgelt: 15 Euro, Anmeldung erforderlich

### Vorträge



#### **Vortrag mit Delf Slotta: Bergbaugeschichte und Bergbaukultur an der Saar: 10 Jahre nach dem Ende des saarländischen Steinkohlenbergbaus - Was bleibt von der Kohle?**

Im Juni 2012 wurden auf der Anlage Ensdorf-Duhamel des Bergwerks Saar die letzten Steinkohlen des Saarbergbaus gefördert. Heute, zehn Jahre danach, stellt sich die Frage: Was bleibt von der Kohle?

Der renommierte Landeskundler, Industriegeograf und Bergbauexperte Delf Slotta nimmt sich in einer Vortragsveranstaltung der VHS Völklingen dieser Frage an. Slotta wird auf der einen Seite die historischen Sachverhalte der Entwicklung des Saarbergbaus vermitteln. Auf der anderen Seite geht er der Frage nach, was wir aus unserer bergbaulichen Vergangenheit lernen können und welche Werte bzw. Fähigkeiten, die in weit über 250 Jahren Saarbergbau gewachsen sind, in den Menschen „weiterleben“. Und es geht in seinem Vortrag um unser bergbauliches Erbe. Somit stehen auch Fragen des Strukturwandels, des Umgangs mit unserem baulichen Erbe und der Erinnerungskultur auf dem Pro-

DIE vhs VÖLKLINGEN



## VHS-Kurse – noch freie Plätze verfügbar:

Kursbeschreibungen und weitere Angebote finden Sie in den Programmheften oder online unter:

<https://vhs.voelklingen.de/>

### Hauptprogramm

Kreativität, Freude und Lebenskunst

Kursnr. 801420

Termin: Freitag, 25. November, 18 Uhr (4 Termine)

Ort: VHS-Lernzentrum Luisenthal

Entgelt: 28 Euro, Anmeldung erforderlich

Waldbaden trifft Gedächtnistraining - Vorweihnachtliche Entspannung pur in der Natur

Kursnr. 801150

Termin: Samstag, 26. November, 14 Uhr

Ort: VK-Heidstock, Spielplatz Rheinstraße

Entgelt: 30 Euro, Anmeldung erforderlich

Weinseminar: Südafrika – Reisebericht und Weindegustation

Kursnr. 881011

gramm.

Kursnr. 331026

Termin: Donnerstag, 24. November, 18.30 Uhr

Ort: Festsaal, Altes Rathaus

Entgelt: frei, Anmeldung erforderlich

Foto: Delf Slotta

### **Historischer Vortrag: Städtebau und Stadtentwicklung Völklingens nach 1945**

Am Donnerstag, 1. Dezember 2022, laden das Stadtarchiv und die Volkshochschule Völklingen zu einem historischen Vortrag ein. Stadtarchivar und Historiker Dr. Michael Röhrig gibt einen Überblick zur Geschichte des Städtebaus und der Stadtentwicklung Völklingens von der Nachkriegszeit bis in die 1990er Jahre. Themen sind dabei insbesondere der Wohnungsbau der 1950er und 60er Jahre, der Wandel städtebaulicher Leitbilder, Entwicklung und Umsetzung der Stadtkernsanierung sowie der stadtplanerische Umgang mit dem stillgelegten Areal der Völklinger Hütte nach 1986.

Kursnr. 302016

Termin: Donnerstag, 1. Dezember, 18 Uhr

Ort: Festsaal, Altes Rathaus

Entgelt: frei, um Voranmeldung wird gebeten

### **Ausstellung „Stadtjubiläum in Bildern“**

Noch bis zum 16. Dezember ist die Ausstellung „Stadtjubiläum in Bildern“ des Fotoclubs Völklingen e. V. im Alten Rathaus zu sehen. Insgesamt 80 Bilder von sechs Fotografinnen und Fotografen zeigen Impressionen der Veranstaltungen anlässlich des 1.200-jährigen Stadtjubiläums. Der Fokus liegt dabei auf dem Bürgerfest und dem historischen Festumzug. Zusätzlich zu den 60 ausgestellten Exponaten im Alten Rathaus werden 20 Bilder im Foyer der Stadtwerke Völklingen gezeigt.

**Bis zum 16. Dezember kann die Ausstellung während der Öffnungszeiten des Alten Rathauses bzw. der Stadtwerke kostenlos besucht werden.**

Altes Rathaus, 1. OG, Bismarckstraße 1, 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Mo. – Do.: 8.30 – 16.30 Uhr, Fr.: 8.30 – 12.00 Uhr  
Stadtwerke Völklingen, Foyer, Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen, Öffnungszeiten: Mo. – Do. 8.00 – 12.00 Uhr sowie 13.00 – 16.00 Uhr, Fr. 8.00 – 12.00 Uhr



Foto: VHS Völklingen

### **Weihnachtskonzert der VHS am 16. Dezember in der Versöhnungskirche**

Zum krönenden Abschluss des Jubiläumsjahres „1200 Jahre Völklingen“ veranstaltet die VHS Völklingen in Kooperation mit der Versöhnungskirchengemeinde sowie Völklinger Vereinen und Schulen ein besinnliches Weihnachtskonzert.

Mit musikalischen Klassikern der Adventszeit und modernen Weihnachtsliedern wird das Publikum klangvoll auf Heiligabend eingestimmt.

Das Konzert findet am Freitag, 16. Dezember, um 19 Uhr in der Völklinger Versöhnungskirche statt. Eintrittskarten sind für 15 Euro im Sekretariat der VHS Völklingen erhältlich.

**vhs** Volkshochschule Völklingen

**VÖLKLINGEN FEIERT JUBILÄUM** 1200 822-2022

## VHS-Weihnachtskonzert

Fr., 16. Dezember 2022 | 19 Uhr

Versöhnungskirche Völklingen

Eintritt: 15 Euro  
Eintrittskarten sind bei der VHS Völklingen erhältlich

Volkshochschule Völklingen  
Altes Rathaus | Bismarckstraße 1 | 66333 Völklingen  
06898/13-2597 | vhs@voelklingen.de | vhs.voelklingen.de

### **Ankündigung der VHS: Völklinger Fotokalender ab Ende November erhältlich**

Ab Ende November ist der Völklinger Fotokalender für das Jahr 2023 für einen Betrag von 9 Euro im Sekretariat der VHS Völklingen erhältlich.

Der Kalender entsteht in Zusammenarbeit mit dem Fotoclub Völklingen und zeigt in diesem Jahr Motive aus dem Jubiläumsjahr „1.200 Jahre Völklingen“.

## Völklinger Fotokalender 2023

1.200 Jahre Völklingen - „Das Stadtjubiläum in Bildern“

**Fotoclub Völklingen** **vhs** Volkshochschule Völklingen **1200** 822-2022

**Um vorherige Anmeldung zu allen Veranstaltungen wird gebeten!**

**KONTAKT:**

**vhs Völklingen**, Altes Rathaus, Bismarckstraße 1,  
66333 Völklingen, Tel.: 06898/13-2597,  
E-Mail: vhs@voelklingen.de, vk.vhsen.de



## Weihnachtsgeschenk gesucht?

Schenken Sie Bildung mit dem VHS-Geschenkgutschein!  
Erhältlich im VHS-Sekretariat

SCHULEN · KITAS · JUGENDINFOS

### Tag der Grundschüler am MLK



Nach zweijähriger pandemiebedingter Unterbrechung findet in diesem Jahr wieder der Tag der Grundschulkinder am Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium Völklingen statt. **Hierzu laden wir alle Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 4 mit ihren Eltern herzlich am Samstag, dem 03.12.2022, ab 8.45 Uhr ein.**

Hierzu werden die Grundschulkinder in Kleingruppen eingeteilt, die von Schülervertretern und Lehr-

bern betreut werden. Die Gruppen besuchen im Wechsel Fachunterricht, Mitmachstationen und naturwissenschaftliche Vorführungen.

**Es gibt die Möglichkeit, ab 9.00 Uhr im Halbstundentakt mit einem Rundlauf zu starten.**

Nach Beendigung des Rundlaufs erhält jedes Kind noch eine kleine Überraschung!

Die Eltern haben in dieser Zeit die Möglichkeit, an dem Vortrag „Das MLK stellt sich vor“ der Schulleitung teilzunehmen, im Elterncafé bei Gesprächen zu verweilen, sich die Präsentationen der einzelnen Fächer und Projekte anzuschauen, Gespräche mit den Vertretern der diversen schulischen Gruppen (Lehrkräfte, Elternvertreter, Schülervertreter, Nachmittagsbetreuung) zu führen oder die Räumlichkeiten der Schule kennen zu lernen.

**Die Informationsveranstaltung „Das MLK stellt sich vor“ wird über den Vormittag verteilt mehrfach von Mitgliedern der Schulleitung angeboten (09.15 Uhr / 09.45 Uhr / 10.15 Uhr / 10.45 Uhr / 11.15 Uhr) und dauert etwa 45 Minuten.** Im Rahmen dieser Veranstaltung wird unsere Schule vorgestellt und den Eltern die Möglichkeit gegeben, Fragen an die Schulleitung zu richten. Um die Einteilung der Gruppen besser planen zu können, ist eine **vorherige telefonische Anmeldung über das Sekretariat der Schule (Tel.: 06898-50280 – ab Mittwoch 16.11.2022)** mit Angabe des gewählten Startzeitpunktes des Rundlaufs wünschenswert.

Ihr möchtet den Rundlauf gemeinsam mit Freunden aus der Grundschule durchführen?

Kein Problem! Nennt uns bei der Anmeldung die Namen und wir teilen euch in die gleiche Gruppe ein.

Wir freuen uns auf Euer / Ihr Kommen!

VEREINSINFOS

### Sitzung des Sicherheitsbeirates

Die letzte Sitzung des Sicherheitsbeirates in diesem Jahr findet **am Mittwoch, 30. November, von 17.00 bis 19.00 Uhr im neuen Rathaus, Saal 1**, statt. Nach dem Bericht über die Fortschritte am Ausgrabungsgelände Alter Brühl wird die Sicherheit für Fußgänger und Radfahrer im gesamten Stadtgebiet unter die Lupe genommen.

Entsprechende Hinweise aus der Bevölkerung können wie immer ohne Anmeldung in der Versammlung persönlich vorgetragen oder vorab telefonisch oder per Mail an den Vorsitzenden des Sicherheitsbeirates, Werner Michaltzik, weiter gegeben werden:

**068998-22281 oder werner@michaltzik.de.**

Neben aktuellen Entwicklungen in der Kriminalitätslage, insbesondere den mannigfachen Betrugsmaschen am Telefon oder im Netz, besprechen die ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter die Themen und Ziele fürs Jahr 2023. Auch hier sind Gästemeinungen willkommen.

Die Mitarbeit im Sicherheitsbeirat ist seit 25 Jahren unverbindlich und nicht mit Kosten verbunden.

### Vorankündigung:

### Weihnachtsmarkt in Lauterbach



Foto: Erik Roskothen

**Am 9. und 10. Dezember findet am Lauterbacher Backhaus** in der Fröbelstraße 14 wieder ein stimmungsvoller Weihnachtsmarkt statt. An den Verkaufsbuden erhalten die Besucherinnen und Besucher duftenden Glühwein, leckere Cocktails, feines Gebäck und deftiges vom Grill und Steinbackofen, aber auch weihnachtliche Präsente und Dekoartikel.

<https://lauterbach.saarland/weihnachtsmarkt>

### AWO-Kaffeenachmittag im Monat Dezember

**Die AWO-Lauterbach lädt am Mittwoch, 07. Dez., ab 15 Uhr wieder zum traditionellen Kaffeenachmittag ins weihnachtlich geschmückte AWO-Café ein.** Alle Interessierte, dabei muss man nicht unbedingt Vereinsmitglied sein, werden zu dieser Veranstaltung, die als Weihnachtsfeier gestaltet wird, ganz herzlich eingeladen. Zunächst bei Kaffee und Kuchen, später bei einem leckeren Abendessen erleben die Besucher Stunden des gemütlichen Beisammenseins in froher Runde. Auch eine weitere Überraschung erwartet die Gäste. Als Erinnerung an den besonderen Nachmittag darf jeder Teilnehmer ein kleines Weihnachtspräsen mit nach Hause nehmen.

### Turnverein von 1894 Ludweiler-Warndt e.V.

**TVL-Mitgliederversammlung – neuer Schatzmeister berichtet über sehr stabile Haushaltslage**

In der kürzlich stattgefundenen Mitgliederversammlung des TV Ludweiler konnte der neue Schatzmeister Wolfgang Henry über eine sehr gute Haushaltslage berichten. Trotz Corona-Einfluss gab es auch kaum Vereinsaustritte. Henry schlug deshalb vor, keine Beitragserhöhung vorzunehmen, auch hinsichtlich der derzeitigen Wirtschaftslage. Die Kassenprüfer bestätigten eine sehr korrekte Kassenführung und schlugen Entlastung vor.

**Neuwahlen des Vorstandes finden erst im kommenden Jahr statt.**

Präsident Knut Duchêne stellte in seinem Jahresrückblick heraus, dass im vergangenen Jahr der Wettkampfbetrieb sehr eingeschränkt war. In allen Abteilungen – angefangen bei den Kleinsten im Eltern-Kind-Turnen bis zu den Senioren und Seniorinnen – war allerdings ein reger Trainings- bzw. Übungsbetrieb zu verzeichnen. Er sprach ein großes Lob an alle Abteilungs- und Übungsleiter aus.

## Kleidersammlung in Ludweiler und Geislautern

Der gemeinnützige Kinder- und Jugendverein Lauterbach führt **am Samstag, 03.12., ab 9.00 Uhr eine Kleidersammlung in Ludweiler und Geislautern** durch. Bitte die Kleidung erst kurz vor Sammlungsbeginn rausstellen. Telefonnummer während der Sammlung: 0163/2580376. **Die nachfolgenden Sammlungen in Ludweiler und Geislautern finden am 11.03.23 und 06.05.23 statt.**

### Förderkreis zur Erhaltung der Kreuzeskirche

## Advents- und Weihnachtssingen in Fürstenhausen

Seit fast 25 Jahren veranstaltet der Förderkreis zur Erhaltung der Kreuzeskirche Fürstenhausen, meist im Herbst, Benefizkonzerte zugunsten der Ev. Kreuzeskirche in Völklingen-Fürstenhausen. Coronabedingt mussten diese Veranstaltungen in den letzten Jahren leider ausfallen.

Diese Tradition soll nun wieder aufleben in Form eines „Gemeinsamen Advents- und Weihnachtsliedersingens“. Es findet **am Samstag, dem 03.12.2022, um 17.00 Uhr, in der Kreuzeskirche in Völklingen-Fürstenhausen**, Am Hasseleich statt. Der Eintritt ist frei. Der Förderkreis lädt alle sangesfreudigen Mitbürger und Freunde hierzu recht herzlich ein.

Der Förderkreis zur Erhaltung der Kreuzeskirche würde sich über zahlreiche Besucher sehr freuen.

## Turnverein 1891 Geislautern e.V.

### Endlich wieder Tischtennisvereinsmeisterschaften im Turnverein 1891 Geislautern e.V.

Nach 3 Jahren Corona-Pause veranstaltete die Tischtennisabteilung im Turnverein Geislautern wieder eine Vereinsmeisterschaft für Anfänger, Jugendliche und Erwachsene.

Um es vorweg zu nehmen, es war alles so wie erwartet - hervorragende Spiele, Glück und Pech, zahlreiche Zuschauer, unerwartete und erwartete Ergebnisse, Kaffee und Kuchen und Tränen.

Bei den Anfängern setzte sich erwartungsgemäß Luca Männel vor Moritz Loth durch, der wohl selbst nicht mit einer Endspielteilnahme rechnete. Esref Karaaslan und Marlon Ernst teilten sich den 3. Rang. Bei der Jugend 2 wurde Mirac Seyhan überraschend Vereinsmeister vor Silas Kirt, der sich ebenfalls nicht unbedingt erwartungsgemäß ins Endspiel vorarbeitete. Der eigentlich hohe Favorit Efdal Karaaslan hatte bei diesen vereinsinternen Meisterschaften nicht seinen besten Tag und wurde schließlich gemeinsam mit Amy Spurr Dritter. Die einzige Niederlage im Verlaufe des Turniers musste der neue Vereinsmeister gegen Amy Spurr hinnehmen. Für diese besondere Leistung wurde die einzige junge Dame im Teilnehmerfeld von Trainer Helmut Britz besonders geehrt.

Bei der Jugend 1 verteidigte der Vereinsmeister 2019 Franko Kuhada seinen Titel und besiegte im Endspiel Emre Güzel denkbar knapp mit 12:10 im fünften und entscheidenden Satz. Gemeinsam Dritte wurden hier die vielfachen ehemaligen Schüler- und Jugend-Vereinsmeister Nils Meiser und Tim Tornes. Beide gingen allerdings durch Verletzungen gehandicapt in ihre Spiele. Durch diese Einschränkungen sollen aber in keinem Fall die herausragenden spielerischen Leistungen der Endspielteilnehmer Franko Kuhada und Emre Güzel im Endspiel und im gesamten Turnier herabgewürdigt werden.

Das Jugenddoppel entschieden Amy Spurr und Efdal Karaaslan gegen Mirac Seyhan und Silas Kirt zu ihren Gunsten. Dritte wurden Julian Stang und Yannick Hoen.

Bei den Herren setzte sich seit langer Zeit wieder der mehrfache Vereinsmeister Marco Folz durch. Der etatmäßige Vereinsmeister Michael Poncelet konnte allerdings nicht teilnehmen, was die Leistung von Marco Folz nicht schmälern sollte. Endspielgegner war zum ersten Mal Max Sahrner, der allerdings im Endspiel sehr unkonzentriert agierte. Gemeinsame Dritte wurden Julian Moritz und Dirk Diedrich. Der Vorjahresdritte Nico Bernhard hatte die wohl anspruchvollste Gruppe im Turnierplan erwischt und schied nach tollen Spielen gegen Daniel Wagner und Nico Eichten aus.



v.l. Trainer Helmut Britz, Franko Kuhada, Emre Güzel, Nils Meiser und Tim Tornes



v.l. Amy Spurr, Efdal Karaaslan, Silas Kirt, Mirac Seyhan

v.l. Trainer Helmut Britz, Lucas Männel, Moritz Loth, Marlon Ernst und Esref Karaaslan

## Vorweihnachtliches Konzert am 11. Dezember im Warndtdom



Am 11. Dezember, dem 3. Adventssonntag, wird der **Männergesangsverein Lauterbach** in der **Lauterbacher Kirche** unter dem Leitthema „**Weihnacht – schönste Zeit im Jahr**“ adventliche und weihnachtliche Lieder vortragen. Das stimmungsvolle Programm bereichern die Solisten Sarah Braun, Annalena, Sabine und Sarah Grammes, Tobias Hümbert, Lisa Kallenborn und Susanne Schuh. Begleitet werden die Chorgesänge und die Soli von einem Orchesterensemble mit Orgel, Streichern des Jungen Philharmonischen Kammerorchesters Warndt und Bläsern. Die Gesamtleitung liegt in den Händen von Chorleiter Hans-Josef Hümbert.

**Der MGV und alle Mitwirkenden laden herzlich zu diesem Konzert am 3. Adventssonntag um 16 Uhr in den Warndtdom St. Paulinus in Lauterbach ein.**

Zu diesem Anlass wird die Kirche ausnahmsweise beheizt. Die Kosten für die Beheizung trägt der MGV. Der Eintritt ist frei, freundliche Spenden sind willkommen.

## Vorstandswahlen bei Mitgliederversammlung von WIR BÜRGER

In der Kulturhalle Wehrden fand kürzlich die Mitgliederversammlung von WIR BÜRGER Völklingen statt. Bei der gut besuchten Versammlung wurden turnusgemäß die Wahlen zum Vorstand durchgeführt. Als Vorsitzender wurde Stephan Tautz erneut bestätigt, als seine Vertreter wurden Claudia Huth, Rafael Pace und Markus Schreiner gewählt. Die Aufgaben des Schriftführers übernimmt, wie auch schon zuvor, Philipp Hafner, als Kassierer wird weiterhin Sebastian Reichert tätig sein. Beide wurden durch Wahl in ihrer Funktion bestätigt. Als Beisitzer wurden Dorothee Metzinger-Leick, Thomas Becker, Jörg Noack, Marco Simola und Rainer Wasielek gewählt.

## IGBCE Ortsgruppe Warndt

### Jubilär Ehrung 2022

Am 29.10.2022 führte die IGBCE Ortsgruppe Warndt ihre diesjährige Jubilärehrung in der Begegnungsstätte des AWO Ortsverein Großrosseln durch. Die Ortsgruppe der Industriegewerkschaft Bergbau-Chemie-Energie besteht aus den ehemaligen Ortsgruppen der Gemeinde Großrosseln und den Ortsgruppen Ludweiler und Lauterbach. Sie hat momentan ca. 400 Mitglieder von denen 39 Jubilare für 40, 50, 60 und 70 jährige Mitgliedschaft zu ehren sind. Der Ortsgruppen Vorsitzende Mario Hümbert konnte neben den anwesenden Jubilaren, die beiden Ortsvorsteher Andreas Willems aus Ludweiler und Michael Wagner aus Dorf im Warndt begrüßen. Der IGBCE Bezirk Saar wurde von der Gewerkschaftssekretärin Simone Bubel vertreten, die nach ihrem sozialpolitischen Vortrag die Ehrung durchführte.

Es wurden 10 Kollegen für 40 Jahre, 21 Kollegen für 50 Jahre sowie 5 Kollegen für 60 Jahre Zugehörigkeit zu Ihrer Gewerkschaft geehrt. Bereits 70 Jahre Mitglied in der IGBCE sind Heinz Gorges, Georg Mathis und Helmut Stuhlsatz.



Text und Foto: Jörg Steuer

## ALLGEMEINE NACHRICHTEN

### ADFC Saar:

#### Fahrräder für kleines Geld winterfest machen!

##### Verlängerte Öffnungszeiten

##### der Saarbrücker Selbsthilfe-Werkstatt im Winterhalbjahr

Die Saarbrücker Fahrradwerkstätten des Allgemeinen Deutschen Fahrrad-Clubs (ADFC Saar) stehen allen offen, die ihr Rad pflegen oder reparieren möchten. Nicht nur gutes Werkzeug, sondern auch fachliche Beratung und Anleitung werden den Nutzer\*innen geboten. Um den steigenden Anfragen gerecht zu werden, ist die Werkstatt im Haus der Umwelt in der Nähe des St. Johanner Markts nun auch im Winterhalbjahr im wöchentlich Turnus, nämlich immer samstags von 12:30 Uhr bis 15 Uhr, geöffnet. Die Benutzung ist für Mitglieder des ADFC kostenlos, Nicht-Mitglieder zahlen 5 Euro.

**Für Rückfragen steht gerne die Geschäftsstelle des ADFC Saar zur Verfügung: [info@adfc-saar.de](mailto:info@adfc-saar.de) oder 0681-45098**



Foto: Thomas Fläschner

## „Hautveränderungen nicht unterschätzen“

### Viele Tipps beim Alloheim-Expertenvortrag von Dermatologin Dr. Estefania Lang

Völklingen. Vorsorge, Hautpflege und -gesundheit standen im Mittelpunkt des aktuellen Expertenvortrags der Alloheim Seniorenresidenz „Am alten Rathaus“. Die Dermatologin Dr. Estefania Lang aus Düsseldorf informierte im Rahmen der Online-Veranstaltung über vorbeugende Maßnahmen, die unsere Haut vor Altersprozessen schützen können und erklärte anschaulich, ab wann ein Gang zum Hautarzt unvermeidbar ist. Im Anschluss an den Vortrag stellte sich die Referentin dann den Fragen der Teilnehmer.

Unsere Haut leistet rund um die Uhr großartige Arbeit als zuverlässige Schutzbarriere. Doch im Alter oder auch durch äußere Einflüsse kann diese Funktion gestört werden. „Um unsere Haut vor Altersprozessen zu schützen ist die richtige Ernährung, aber auch eine ausreichende Flüssigkeitszufuhr besonders wichtig“, betont Dermatologin Dr. Estefania Lang, „das gilt für Senioren ebenso wie für jüngere Menschen.“ Viel Wasser trinken, genug Obst und Gemüse auf den Speiseplan setzen und schwere Gerichte meiden, das sind die Grundregeln für gesunde Haut bis ins hohe Alter. Ihre konkreten Tipps: Kommt es einmal zu Verhornungen der Haut, helfen rasch Harnstoffhaltige Cremes. „Außerdem sollte man ganzjährig auf ausreichend Sonnenschutz setzen, um die Haut vor der schädlichen UV-Strahlung zu schützen“, warnt Dr. Lang. Ist man ihr auf Jahre ausgesetzt, kann es leicht zur aktinischen Keratose kommen, das ist die Vorstufe von Hautkrebs. Bei Hautrötungen, Sonnenbrand oder auch zur Wundbehandlung rät die Dermatologin, Dexpanthenol-haltige Salben wie Bepanthen zu benutzen, um die Wundheilung sichtbar zu beschleunigen. „Wer in jungen Jahren seiner Haut nicht ausreichend Schutz bietet, wird später im Alter Probleme bekommen“, stellt Dr. Lang fest.

Doch wie kann man zwischen einem harmlosen Leberfleck und einem gefährlichen Melanom unterscheiden? „Auch wenn es hier einige Grundsätze gibt, beispielsweise, dass eine Asymmetrie des Flecks oder ein Durchmesser von über fünf Millimeter Anzeichen für eine kritische Hautveränderung sind, sollte man im Zweifelsfall immer einen Dermatologen aufsuchen“, rät die Ärztin, „aus Erfahrung weiß ich, dass Menschen diesbezüglich oft eine sehr gute Intuition haben. Wenn man kein gutes Gefühl bei einem Leberfleck hat, sollte man auf seine innere Stimme hören und einen Termin beim Hautarzt vereinbaren.“

Wie viele Fragen und Unsicherheiten es zum Thema Hautgesundheit gibt, zeigte sich im Anschluss an den Vortrag im Rahmen der offenen Diskussion. Dr. Estefania Lang beantwortete auch tiefergehende Fragestellungen und betonte einmal mehr die Bedeutung der ärztlichen Konsultation bei Hautveränderungen. Wer nicht lang auf einen Termin bei einem Hausarzt warten möchte, hat heutzutage die Gelegenheit Apps zu nutzen, über die man Fotos kritischer Hautstellen an ein Ärzteteam zur Begutachtung senden kann.

Für den informativen Vortrag und die vielen Tipps und Tricks zum Thema Hautpflege und Hautgesundheit bedankte sich dann auch Einrichtungsleiter Markus Schwarz und stellt fest: „In dem Vortrag

kam klar zum Ausdruck, dass wir unserer Haut definitiv mehr Aufmerksamkeit widmen sollten.“

Wer sich den Vortrag im Nachgang anschauen möchte, kann ihn über den folgenden Link

<https://veranstaltungen.alloheim.de/alloheim/lang> aufrufen.

## BITTE BEACHTEN:

Um die **Persönlichkeitsrechte** Dritter zu wahren, senden Sie uns bitte nur Bildmaterial (Fotos, Zeichnungen, Grafiken etc.) zu, von denen Ihnen die **Veröffentlichungsrechte** vorliegen. Bitte geben Sie zu jedem eingereichten Foto den **Namen des Fotografen** an. **Haftung übernimmt ausschließlich der Absender.**

## NÄCHSTE AUSGABE:

### Ausgabe KW 49 - 50/2022

**Erscheinungstermin:** Dienstag, 06.12.2022

**Anzeigenannahmeschluss:** Dienstag, 29.11.22, 15.00 Uhr

**Redaktionsschluss:** Mittwoch, 30.11.2022, 12.00 Uhr

**Mail an:** [vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

**Vereinsmitteilungen können Sie senden an:**  
**[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)**

## NOTRUF & WICHTIGE KONTAKTDATEN – POLIZEI 110 – FEUERWEHR / NOTARZT 112

### ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

**(Kinderärzte, Augenärzte, HNO-Ärzte)**

Sie erreichen den ärztlichen Bereitschaftsdienst der Kassenärztlichen Vereinigung kostenlos unter der bundesweit einheitlichen Rufnummer 116117. Zusätzlich sind die Bereitschaftsdienstpraxen geöffnet von Samstag, 8 Uhr, bis Montag, 8 Uhr, an Feiertagen (inkl. Heiligabend/Silvester), an Rosenmontag sowie an Brückentagen

### ZAHNÄRZTE

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

### TIERÄRZTE

Falls der Haustierarzt nicht erreichbar ist – nur nach telefonischer Anmeldung!

Der Dienst am Samstag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Sonntag um 8.00 Uhr. Der Dienst am Sonntag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Montag um 8.00 Uhr. An einem Feiertag ist Dienstbeginn am Vortag um 18.00 Uhr und Dienstende am auf den Feiertag folgenden Tag um 8.00 Uhr.

**Samstag, 26.11./Sonntag, 27.11.:** Tierärztin Dr. Hauck  
Ludweiler Str. 314, 66333 Völklingen, Telefon 06898/7222

**Samstag, 03.12./Sonntag, 04.12.:** Tierarzt Dr. Groth  
Qualitäts- und Umweltmanagement, Bahnhofstr. 17  
66740 Saarlouis, Telefon 06831/8 88 00

### APOTHEKENDIENST

**Samstag, 26.11.:** Burg-Apotheke, 66346 Püttlingen-Köllerbach  
Sprenger Straße 9, Telefon 06806/4301

**Sonntag, 27.11.:** Rathaus-Apotheke, 66346 Püttlingen  
Pickardstraße 2, Telefon 06898/67171

**Samstag, 03.12.:** Glückauf-Apotheke, 66128 SB-Gersweiler  
Hauptstr. 213, Telefon 0681/702284

**Sonntag, 04.12.:** Sonnen-Apotheke, 66333 Völklingen-Ludweiler  
Völklinger Straße 47, Telefon 06898/41736

### WICHTIGE RUFNUMMERN

**Kinder- und Jugendtelefon,** Tel: 0800/1110333

**Elterntelefon,** Tel: 0800/1110550

**Telefonseelsorge,** Tel: 0800/1110111

**Notfalltelefon für unheilbar erkrankte Menschen,**  
Tel: 0681/6000 oder 6001

**Frauennotruf Saarland,** Tel: 0681/36767

**Polizeiinspektion Völklingen,** Tel: 06898/202-0

**Stadtverwaltung Völklingen,** Tel: 06898/13-0

**Stadtwerke Völklingen Holding GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen

Tel: 06898/150-222

Bei Störungen im Strom-, Gas-, Wasser- und Fernwärmenetz sind wir unter dieser Nummer 24/7 für Sie erreichbar.

**Stadtwerke Völklingen Netz GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen, Tel: 06898/150333

**Entsorgungszweckverband Völklingen,** Tel: 06898/13-2374

### IMPRESSUM

**Völklinger STADTNACHRICHTEN**

**Herausgeber:** MTYPE media GmbH, Untertürkheimer Straße 21 a,  
66117 Saarbrücken, Tel: 0681/5885-0, E-Mail: [vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

**Verantwortlich für den amtlichen, den nichtamtlichen Teil und die Titelseite:** Stadt Völklingen, vertreten durch die Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Rathausplatz, 66333 Völklingen

**Verantwortlich für den Anzeigenteil, Vereine, Satz, Druck, Vertrieb, Anzeigenannahme:** MTYPE media GmbH, vertreten durch den Geschäftsführer Patric Kruchten, Untertürkheimer Straße 21 a, 66117 Saarbrücken

**Bezugsbedingungen und -möglichkeiten:** Kostenlose Zustellung an alle Haushalte (exklusive Werbeverweigerer) in der Stadt Völklingen und ihren Ortsteilen. Bei Nichtlieferung bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Für Manuskripte und Fotos übernimmt der Verlag keine Haftung.

**Fotos:** © MTYPE media GmbH, stock.adobe.com, Stadt Völklingen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.




**DUCHENE**  
**AVALON**  
Bestattungen

**Christian und Nadine Duchene**

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)  **06898 - 933933**



*Christian Duchene, Dietmar Gebert und Kerstin Höhn stehen Ihnen gerne als kompetente Ansprechpartner für alle Fragen persönlich zur Verfügung.*

Moltkestraße 19 - 66333 Völklingen



0 1 2 3 4 5 6 7 8

Neubauplanung  
Wertschätzung  
Kaufberatung

**Bauberatung Saar**

 0681 41095 590 [www.bauberatung-saar.de](http://www.bauberatung-saar.de)



**Haushaltsnahe Dienstleistungen & Betreuung**  
Inh. Deborah Galliano

**Helfer mit Herz**  
Köllertal

*Landkreis Saarbrücken*

**Was können wir für Sie tun?**  
Spazierengehen - Einkaufen - Haushalt u.v.m.  
Ihre Vorteile: Direkte Abrechnung mit der Pflegekasse; Entlastungsleistung zusätzlich zum Pflegegeld; 125 € Budget pro Monat für haushaltsnahe Dienstleistungen / Anspruch ab Pflegegrad I

**Rufen Sie uns an. Wir sind gerne für Sie da.**

Tel.: 0 68 98 440 82 46 [info.helfermithertz-sb@web.de](mailto:info.helfermithertz-sb@web.de)  
Mobil: 0152 558 666 32 Unsere Bürozeiten: Mo - Fr: 9 - 20 Uhr / Sa: 11 - 14 Uhr



*Nachtwäsche für Damen hübsch & kuschelig*

**REDEN**  
MODE UND WÄSCHE  
GEISLAUTERN UND PÖTTINGEN



**Ob unreine, müde oder knitttrige Haut – als Ihre Haut-Expertin empfehle ich Ihnen die passende Kosmetikbehandlung.**

*Ihre Fach-Kosmetikerin*  
**Petra Jakschik**

Schauen Sie doch mal auf meiner Homepage vorbei oder vereinbaren Sie einen Termin! [www.kosmetik-style.de](http://www.kosmetik-style.de)

**Kosmetik + Style**

Gerne unterstütze ich Sie dabei, Ihr Hautbild zu verbessern oder zu erhalten.

Kosmetik-Atelier  
**Kosmetik + Style**  
Feldstr. 25 · 66787 Wadgassen  
Tel. 0178 6978817  
[info@kosmetik-style.de](mailto:info@kosmetik-style.de)



**Anzeigen-Hotline**  
0173 | 6 52 76 49  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

Sie möchten eine Immobilie im Raum Warndt / SLS / SB oder Frankreich verkaufen?



**GUTSCHEIN:**  
Bei Vertragsabschluss erstellen wir Ihnen **kostenfrei** einen Energieausweis für Ihre Immobilie.

Siebert Immobilien GmbH  
Emmersweilerstr. 64 · 66352 Großrosseln  
[grossrosseln.eradeutschland.de](http://grossrosseln.eradeutschland.de)  
Tel. +49(0)6898 - 500 44 58 · Mobil +49(0)173-695 16 24

**BUNK**  
die Autohäuser

Ford

**THE BUNKS**  
MIR FLICKE BLECH SEIT 1970.

UNFALL? WIR ROCKEN DAS!

Zertifizierter Karosserie Spezialbetrieb  
www.autohaus-bunk.de

Damals wie Heute

**Friede DUCHENE**  
SEIT ÜBER 100 JAHREN

im Trauerfall  
**(06898) 41000**  
www.friede-duchene.de

SUSANNE DUCHENE

**TYPE media** Anzeigen-Hotline  
0173 | 6 52 76 49  
vk@mtypemedia.de

IM DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN GARTEN  
AN DER MUSIKMUSCHEL

**Weihnachts-  
Zauber**

Der feine Stand der vhs auf dem  
Alt-Saarbrücker Weihnachtsmarkt

Freitag, 25.11. bis   
Sonntag, 27.11.2022

**Weihnachtsgenuss  
am Stand der vhs**

Schwedischer Weihnachtspunsch – mit vielen guten Zutaten nach einem köstlichen Rezept der vhs – so lecker!

Standplan und weitere Infos:  
www.saarbruecken.de/weihnachtsgarten

**vhs**  
Volkshochschule  
Regionalverband Saarbrücken

  
REGIONALVERBAND  
SAARBRÜCKEN